

# E30 - INTERCESSION

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00]** ---

*There's something precious  
on Edens Zero.*

**[00:03]** ---

*That's you.*

**[00:05]** ---

*Rebecca Bluegarden.*

**[00:09]** ---

*Previously on Edens Zero.*

**[00:13]** ---

*I'll deal with you.*

**[00:15]** ---

*I won't let you go.*

**[01:52]** ---

INTERCESSION

**[02:01]** ---

I can't fight properly like this.

**[02:04]** ---

I will stop your wind.

**[02:08]** ---

I'll retreat for now.

**[02:11]** ---

Won't let you go.

**[02:20]** ---

Smoke won't work against  
the power of wind.

**[02:28]** ---

She disappeared.

**[02:31]** ---

But the wind is blowing.

**[02:33]** ---

I feel her Ether wind.

**[02:36]** ---

I can find her right away.

**[02:42]** ---

I ducked into a random building,

**[02:45]** ---

but where am I?

**[02:47]** ---

I must first find some clothes.

**[02:49]** ---

Then I must defeat her,

**[02:51]** ---

or I can't return to Weisz.

**[02:55]** ---

Where am I?

**[02:57]** ---

Is this a costume room?

**[02:59]** ---

Luck is on my side!

**[03:05]** ---

There are only swimwear available,

**[03:08]** ---

but beggars can't be choosers.

**[03:10]** ---

They have masks too!

**[03:13]** ---

I can freely walk down  
the streets with this.

**[03:17]** ---

Hey you! What are you doing there?

**[03:19]** ---

We're short on staff, so hurry up!

**[03:21]** ---

Well... I'm not...

**[03:24]** ---

No time for excuses, just go!

**[03:26]** ---

You've got it wrong! I'm not...

**[03:32]** ---

What is this place?

**[03:39]** ---

This is the place they call "club"  
that we visited during our search.

**[03:42]** ---

Hey, hottie. Hurry up and dance.

**[03:45]** ---

Nice body!

**[03:46]** ---

I've never seen her before!

**[03:49]** ---

I don't have time for this. I'll be leaving.

**[03:55]** ---

-Wind?

-What's happening?

**[03:58]** ---

There's a typhoon inside the club!

**[03:59]** ---

It's Lady Sylph!

**[04:01]** ---

I found you.

**[04:06]** ---

Stop this! There's no need  
to drag other people into this!

**[04:18]** ---

Where are the dancers and the customers?

**[04:20]** ---

Inside the wind.

**[04:22]** ---

Because they were in the way.

**[04:26]** ---

Is that how you kidnapped Rebecca too?

**[04:29]** ---

Yes, because it was an order.

**[04:31]** ---

An order?

**[04:33]** ---

To kidnap Rebecca?

**[04:35]** ---

For what reason?

**[04:40]** ---

Master!

**[04:45]** ---

He's strong.

**[04:46]** ---

It's as if I'm no match for him.

**[04:50]** ---

Master Noah. It's almost time for the meeting.

**[04:54]** ---

I'll be there right away.

**[05:01]** ---

Everything is going  
according to my plan so far.

**[05:05]** ---

What will you do now...

**[05:08]** ---

No. 29?

**[05:19]** ---

Lifting. The. Torture. Ban!

**[05:32]** ---

Stop...

**[05:35]** ---

It's painful, isn't it?  
It hurts, doesn't it?

**[05:39]** ---

Pain's Tree eats into its target  
and inflicts pain wherever it travels.

**[05:47]** ---

Nice! I like the way you're screaming!  
Let me hear more of it!

**[05:59]** ---

Huh?

**[06:00]** ---

Anyone who sheds tears in front of me,  
turns into water.

**[06:04]** ---

Laguna!

**[06:05]** ---

Torturing them is not our objective.

**[06:08]** ---

Stop messing around! I was having fun!

**[06:11]** ---

You bastard!

**[06:13]** ---

That woman belongs to the CEO.

**[06:16]** ---

You're on your own  
when the CEO gets angry.

**[06:19]** ---

You know how frightening he can be.

**[06:24]** ---

I'm begging you!  
Please keep this a secret.

**[06:28]** ---

Want some chocolate?

**[06:29]** ---

No.

**[06:32]** ---

Stay put.

**[06:36]** ---

I must deliver this medicine to Weisz.

**[06:40]** ---

So I can't lose to you here.

**[06:43]** ---

You're like a dancer.

**[06:45]** ---

No, I'm only going to show you  
my dancing swords!

**[06:52]** ---

My wind absorbs all attacks.

**[06:55]** ---

You must have a flaw somewhere.

**[06:58]** ---

You're the one with all the flaws.

**[07:02]** ---

The medicine!

**[07:05]** ---

How unfortunate.

**[07:08]** ---

Oh crap!

**[07:15]** ---

I have to deliver the medicine!

Or Weisz will...

**[07:19]** ---

Don't be too hard on yourself.

**[07:21]** ---

Because everyone is powerless  
in front of Drakken.

**[07:30]** ---

Looking at you reminds me  
of my younger days.

**[07:34]** ---

It's making me sentimental... Weisz...

**[07:39]** ---

Found you!

**[07:41]** ---

The medicine won't get here. Their entire team got defeated.

**[07:45]** ---

Who are you...

**[07:47]** ---

A member of Element 4. Fie, the Flame Sniper.

**[07:51]** ---

Hey gramps, you know what  
harboring an enemy entails, right?

**[07:57]** ---

I'm the one that shot that kid.

**[07:59]** ---

I'll be taking him.

**[08:00]** ---

Please, save him. He's just a kid!

**[08:05]** ---

It's true  
that I lost my cool a little bit.

**[08:09]** ---

But I don't plan to kill anyone.

**[08:12]** ---

Unless you're a traitor.

**[08:16]** ---

Stop!

**[08:23]** ---

Master!

**[08:25]** ---

I was ordered to bring you in,

**[08:27]** ---

but it'll be a disadvantage for Drakken  
to keep you alive.

**[08:41]** ---

You can use Overdrive too?

**[08:45]** ---

Magimech Attack...

**[08:46]** ---

Skymech Ninjutsu Attack...

**[08:50]** ---

Gravity Fist!

**[08:52]** ---

Crushing Gale!

**[08:54]** ---

Die!

**[09:02]** ---

That's enough.

**[09:03]** ---

Drakken.

**[09:05]** ---

I told you not to kill him, Jinn.

**[09:08]** ---

This is the trouble with ex-mercenaries.

**[09:11]** ---

He's...

**[09:12]** ---

Drakken Joe!

**[09:14]** ---

And one more thing.

**[09:16]** ---

Both your power and this kid's power,

**[09:19]** ---

aren't the true Overdrive.

**[09:21]** ---

What?

**[09:23]** ---

The true Overdrive is...

**[09:27]** ---

By pushing Ether to its critical point,

**[09:30]** ---

it causes a change to the Ether  
forming one's body.

**[09:34]** ---

Where's Rebecca?

**[09:37]** ---

You don't need to know.

**[09:40]** ---

That woman is mine.

**[09:42]** ---

You bastard!

**[09:46]** ---

Do you know the value of that woman?

**[09:50]** ---

She's my precious friend!

**[09:56]** ---

Friend?

**[09:58]** ---

You guys are just part of a community  
where you empathize with each other.

**[10:02]** ---

It's absolutely worthless.

**[10:05]** ---

I'm able to move forward,

**[10:08]** ---

because I have friends.

**[10:12]** ---

No way!

**[10:13]** ---

I put all my strength into that!

**[10:16]** ---

I converted my hand into Dramour Ore.

**[10:20]** ---

It's the heaviest mineral on Guilst.

**[10:23]** ---

Is that your Ether Gear?

**[10:25]** ---

I did some research on you.

**[10:29]** ---

You inherited the power of gravity  
from Demon King Ziggy.

**[10:33]** ---

You both can use the Satan Gravity.

**[10:36]** ---

Satan Gravity?

**[10:38]** ---

Master Noah said

**[10:40]** ---

that you're the key to withdrawing  
the Cat power.

**[10:48]** ---

My hand!

**[10:49]** ---

Master is turning into stone!

**[10:51]** ---

Damn it! I can't move my body!

**[10:54]** ---

Master!

**[11:00]** ---

My EMP won't reach him like this.

**[11:04]** ---

Master!

**[11:15]** ---

Despair.

**[11:17]** ---

A feeling of fear that makes you wish  
it was all just a nightmare.

**[11:21]** ---

When people are placed  
in such a hopeless situation,

**[11:26]** ---

what will they think,

**[11:27]** ---

and what will they say?

**[11:30]** ---

While feeling excruciating pain  
like never before,

**[11:35]** ---

Shiki will...

**[11:46]** ---

Where am I?

**[11:48]** ---

Shiki!

**[11:50]** ---

Homura!

**[11:54]** ---

Rebecca too? I'm glad that you're okay.

**[11:57]** ---

I'm sorry.

**[11:59]** ---

I was supposed to help you guys...

**[12:01]** ---

-But I...-Wait...

**[12:03]** ---

did everyone get caught?

**[12:06]** ---

-Weisz!

-Whoa, stay still.

**[12:14]** ---

-Drakken!

-This is him?

**[12:16]** ---

I told you to stay still.

**[12:23]** ---

Sorry, Rebecca.

**[12:26]** ---

You're supposed to be on our side,

**[12:30]** ---

but until you join us,

**[12:32] ---**

you'll be treated as one of them.

**[12:35] ---**

Please give the medicine to Weisz!

**[12:44] ---**

You mean this dying kid?

**[12:46] ---**

What's this medicine  
she's talking about?

**[12:48] ---**

It's probably inside this case.

**[13:14] ---**

You bastard!

**[13:18] ---**

Shiki!

**[13:22] ---**

Hey,

**[13:24] ---**

how many times do I have to tell you  
to stay still?

**[13:27] ---**

Stay still  
or I'll shoot someone else next.

**[13:31] ---**

Got it?

**[13:32] ---**

Make a scene,  
and someone else gets shot.

**[13:36] ---**

Make sure you keep that in mind, kid.

**[13:41] ---**

Where's Happy and Pino?

**[13:43] ---**

I sold them to the junk shop.

**[13:46] ---**

How could you? How horrible...

**[13:49] ---**

What is your guys' objective?

**[13:52]** ---

Objective? There are a few.

**[13:55]** ---

Let's see...

**[13:57]** ---

We'll start with the one  
easiest to understand.

**[14:00]** ---

You guys snuck into my ship  
without permission.

**[14:05]** ---

That's not good.

**[14:07]** ---

I don't like being underestimated.

**[14:09]** ---

I never forgive those  
who break the rules.

**[14:15]** ---

That's why I will first punish you guys  
for breaking the rules.

**[14:19]** ---

That's my first objective.

**[14:23]** ---

That's because you were  
targeting Edens Zero.

**[14:27]** ---

We'll talk about that later.

**[14:30]** ---

But it's punishment first.

**[14:32]** ---

I say punishment,  
but I don't kill people.

**[14:35]** ---

Do you know why?

**[14:37]** ---

Even the most worthless beings  
can bring in money.

**[14:40]** ---

Humans are assets. It'd be a waste to kill them.

**[14:46]** ---

For example,  
you're Madame Kurenai's daughter, right?

**[14:51]** ---

You're better looking  
than her when she was young.

**[14:54]** ---

Do you know what kind of jobs she did  
to pay off her debts?

**[15:00]** ---

You

**[15:01]** ---

might be able to make more money  
than her.

**[15:04]** ---

Please let everyone go.

**[15:06]** ---

I'll do whatever you say.

**[15:09]** ---

I don't understand what's going on,  
but you need me, right?

**[15:13]** ---

Bring back Happy and Pino too.

**[15:16]** ---

Please.

**[15:20]** ---

No...

**[15:21]** ---

Rebecca you can't go to him...

**[15:24]** ---

Having to refuse your request pains me.

**[15:28]** ---

But rules are rules. And you still haven't

**[15:31]** ---

officially joined our side.

**[15:35]** ---

Please, I'm begging you. I'll join you guys.

**[15:38]** ---

I'll do anything.

**[15:40]** ---

Please help my friends.

**[15:42]** ---

Rebecca!

**[15:47]** ---

Cut off his arm.

**[15:50]** ---

Stop!

**[15:51]** ---

Please stop!

**[15:53]** ---

Are you serious?

**[15:54]** ---

Make sure you remember this, guys.

**[15:57]** ---

This is who you defied against,

**[15:59]** ---

while playing your little  
adventure game!

**[16:15]** ---

Look at this pathetic face!

**[16:17]** ---

Such a loser!

**[16:28]** ---

What? He fainted?

**[16:30]** ---

I was hoping he'd cry a little louder.

**[16:36]** ---

Brother, where are you going?

**[16:38]** ---

I don't have fond memories  
of bodies being cut up.

**[16:43]** ---

I'll leave too.

**[16:47]** ---

Oh?

**[16:48]** ---

Are you scared now?

**[16:50]** ---

Nice. That's how young people should be.

**[16:54]** ---

Display your emotions.

**[16:57]** ---

It's best to be honest with yourself.

**[16:59]** ---

Take that kid to the medical office. Don't let him die.

**[17:03]** ---

Yes, sir.

**[17:07]** ---

Tears.

**[17:09]** ---

I don't think it's a good idea  
to turn them into water.

**[17:12]** ---

I know!

**[17:14]** ---

Real... tears...

**[17:17]** ---

All right,

**[17:18]** ---

even though the situation  
seems really dire right now,

**[17:22]** ---

there's one more dire news  
I have to tell you.

**[17:30]** ---

You let your guard down, Sister.

**[17:33]** ---

You're just a weakling if you can't  
requip into your Battle Dress.

**[17:38]** ---

Or so I'd say,

**[17:39]** ---

but you can't even move anymore.

**[17:47]** ---

You're in luck, gramps.

**[17:50]** ---

I was told not to kill humans.

**[17:53]** ---

I thought you self-destructed.

**[17:56]** ---

Seth is the only one  
that self-destructed.

**[17:59]** ---

That skeleton?

**[18:01]** ---

When he self-destructed himself,

**[18:03]** ---

I went into stealth mode,  
and hid myself.

**[18:06]** ---

In short, I created an illusion

**[18:09]** ---

of two bodies self-destructing  
and disappearing at the same time.

**[18:14]** ---

Let me tell you one more thing.

**[18:16]** ---

Seth self-destructed, but he's not dead.

**[18:19]** ---

His body is nothing but a shell. His real body

**[18:23]** ---

is a program.

**[18:23]** ---

What?

**[18:25]** ---

*It was pretty complicated,*

**[18:26]** ---

*but almost all of the systems  
are under our control.*

**[18:30]** ---

*I infiltrated Edens Zero's system  
when I self-destructed,*

**[18:34]** ---

*and then I shut down all the androids.*

**[18:41]** ---

Therefore, the entire crew of Edens Zero  
has been wiped out.

**[18:46]** ---

It's a good lesson to learn, right?

**[18:49]** ---

It's okay to long for adventures  
and heroism,

**[18:52]** ---

but there are people in this world  
that you shouldn't mess with.

**[18:58]** ---

Got it, kid?

**[19:02]** ---

That's enough.

**[19:05]** ---

We understand.

**[19:07]** ---

We admit defeat.

**[19:09]** ---

Please forgive us.

**[19:13]** ---

I'm asking you, kid.

**[19:16]** ---

Answer me.

**[19:26]** ---

How pathetic of you  
to cry in front of women.

**[19:32]** ---

It wasn't supposed to be like this.

**[19:35]** ---

It was supposed to be a fun adventure.

**[19:39]** ---

I was going to make lots of friends,

**[19:41]** ---

and have fun together.

**[19:44]** ---

It was fun, Shiki.

**[19:47]** ---

I was able to make friends  
for the first time in my life.

**[19:52]** ---

It wasn't supposed to be like this.

**[19:57]** ---

But I won't give up.

**[20:00]** ---

Someday I will take you down.

**[20:04]** ---

And I'll become your friend  
since you don't have any.

**[20:12]** ---

There is no "someday".

**[20:15]** ---

Your adventure ends here.

**[20:35]** ---

I don't kill humans.

**[20:39]** ---

That's my rule, so to speak.

**[20:41]** ---

But there are exceptions.

**[20:44]** ---

I ruthlessly kill all brats  
who refuse to yield to me.

**[20:48]** ---

Because they're no longer humans.

**[20:52]** ---

I treat them as I do insects.

**[20:58]** ---

No way.

**[21:00]** ---

Shiki.

**[21:04]** ---

This can't be happening...

**[21:08]** ---

Don't leave us, Shiki.

**[21:11]** ---

Hey...

**[21:12]** ---

Please...

**[21:14]** ---

answer me...

**[21:22]** ---

On October 7th, 492 of the Cosmic Era,

**[21:27]** ---

Shiki lost his life.

**[21:32]** ---

But...

**[21:34]** ---

this story continues.

**[21:39]** ---

The morning of the seventh day  
without Shiki...

**[23:15]** ---

OUR FUTURE

---

Revision #1

Created 2024-05-07 16:57:01 UTC by whimsee

Updated 2024-05-07 16:57:01 UTC by whimsee